KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 13e september 1974 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de organisatie en de werking van de geneeskundige commissies", heeft de lle oktober 1974 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 13 septembre 1974, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'organisation et au fonctionnement des commissions médicales", a donné le 11 octobre 1974 l'avis suivant :

Het besluit in ontwerp strekt er toe het thans vigerende koninklijk besluit van 25 oktober 1971 met hetzelfde opschrift door een nieuwe regeling te vervangen.

In het advies nr. L. 11.387/1 dat werd uitgebracht met betrekking tot het ontwerp dat tot eerdervermeld koninklijk besluit heeft geleid, werd hoofdzakelijk vastgesteld :

- dat het ontwerp een bepaling bevatte krachtens dewelke de voorzitters, de ondervoorzitters en de niet-ambtelijke leden van de geneeskundige commissies, alsook de personen op wier medewerking een beroep wordt gedaan, aanspraak kunnen maken op presentiegeld alsmede op terugbetaling van de reis- en verblijfkosten;
- dat de samenstelling van de geneeskundige commissies, zoals deze geregeld was in artikel 2 van het besluit van de Regent van 26 augustus 1949 in aanzienlijke mate werd gewijzigd door artikel 36, § 2, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de geneeskunst, de uitoefening van de daaraan verbonden beroepen en de geneeskundige commissies;
- dat hierdoor nieuwe uitgaven zouden ontstaan waarvoor het akkoord van de Minister van Begroting was vereist;
- dat, bedoeld akkoord nog niet bekomen zijnde, alle voorbereidende formaliteiten niet waren vervuld en het de Raad van State derhalve niet mogelijk was het gevraagde spoedadvies omtrent de bedoelde tekst uit te brengen.

.../...

Niettemin heeft de Raad van State het nodig geacht reeds de aandacht van de Regering te vestigen op sommige leemten die alleszins een aanpassing van het ontwerp vroegen.

De voornaamste van die opmerkingen betrof de bepalingen welke de organisatie en de werkwijze van de twee geneeskundige commissies van Brabant regelden en die in overeenstemming dienden te worden gebracht met de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken samengevat bij koninklijk besluit van 18 juli 1966.

Dan wanneer bij het nemen van het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 geen rekening werd gehouden met laatstgenoemde opmerking, is het voornaamste opzet van het huidig besluit in ontwerp de aanpassing waarop deze opmerking betrekking heeft, door te voeren.

*

* *

OPSCHRIFT.

In het opschrift vervange men het substantief "werking" door het substantief "werkwijze".

AANHEF.

In tegenstelling met eerdervermeld koninklijk besluit van 25 oktober 1971 vermeldt het ontwerp noch het akkoord van de Staatssecretaris voor het Openbaar Ambt noch dat van de Staatssecretaris voor Begroting.

.../...

Volgens de gemachtigde ambtenaar werden thans geen nieuwe akkoorden aangevraagd omdat uit het huidig ontwerp geen andere uitgaven zullen voortvloeien dan deze die reeds waren ontstaan uit de regeling vervat in het koninklijk besluit van 25 oktober 1971, omtrent welke destijds de vereiste akkoorden waren bekomen nadat de Raad van State zijn eerdervermeld advies had uitgebracht.

Daar het huidig ontwerp er evenwel toe strekt het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 op te heffen en de uitgaven in kwestie voortaan aan de toepassing van het besluit in ontwerp zullen zijn verbonden zouden de destijds gegeven akkoorden met hun datum in de aanhef van het besluit moeten worden vermeld.

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

In het tweede lid van artikel 1 schrappe men het bijwoord "echter".

Artikel 2.

Met het oog op de overeenstemming tussen beide teksten zou de Nederlandse tekst van artikel 2, § 1, best aanvangen als volgt :

"Van de twee geneeskundige commissies ...".

.../...

Voor de tweede volzin van §§ 2 en 3 verdient volgende redactie aanbeveling :

"Zij is eveneens bevoegd voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, wat betreft zaken die, ...".

Voor het eerste en het tweede lid van artikel 2, § 4, wordt volgende redactie in overweging gegeven :

"De geneeskundige commissies van Brabant, samen zitting houdend, zijn voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad bevoegd voor wat betreft de problemen die verband houden met de uitvoering van de algemene taak omschreven in artikel 37, § 1, 1°, b), van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 en van de speciale taken omschreven in artikel 37, § 1, 2°, c), 1., en d), van hetzelfde besluit.

Op verzoek van één der commissies of van de Minister van Volksgezondheid kunnen de verenigde commissies beraadslagen en advies uitbrengen over alle onderwerpen en alle beginselkwesties die verband houden met de wettelijke taak van de geneeskundige commissies van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad. De verenigde commissies kunnen echter niet beraadslagen of advies uitbrengen over individuele gevallen waarvoor één van de eentalige commissies uitsluitend bevoegd is".

Het bepaalde bij artikel 2, § 4, derde lid, waarbij gezegd wordt dat het verzoek van één der commissies om een ontwerp of een beginselkwestie aan de verenigde commissies voor te leggen, moet steunen op een stemming in

.../...

bedoelde commissie waarbij de meerderheid der aanwezige leden heeft beslist, is zo evident dat deze bepaling overbodig is en best kan worden weggelaten.

De inleidende zin van artikel 2, § 5, stelle men als volgt : "De in § 4 aan de verenigde commissies toegewezen taak wordt als volgt uitgeoefend : ...".

In het 1° van dezelfde paragraaf schrijve men : "... behalve als er geen zaken ter behandeling in de verenigde commissies werden voorgelegd".

In het 2° van dezelfde paragraaf vervange men in de uitdrukking "naar de vergaderingen" het voorzetsel "naar" door het voorzetsel "voor".

Het eerste en het tweede lid van het 3° van dezelfde paragraaf worden best versmolten tot een lid dat als volgt kan gesteld worden :

"De vergaderingen worden om de beurt voor een periode van drie jaar door één der voorzitters geleid, te beginnen met de oudste in jaren".

Het derde lid van hetzelfde 3° ware beter gesteld als volgt :

"Evenwel is voor de eerste maal de duur van het mandaat van de voorzitters gelijk aan de helft van deze van het nog uit te oefenen mandaat van de leden van de bij het in werking treden van dit besluit bestaande commissies".

.../...

Artikel 3.

Voor het eerste lid van artikel 3 verdient volgende redactie aanbeveling :

"Het mandaat van de gewone en plaatsvervangende leden ... duurt zes jaar en kan worden vernieuwd".

In het tweede lid van hetzelfde artikel schrijve men : "In geval van overlijden of ontslag van ..." en late men de komma weg tussen de werkwoordelijke uitdrukking "worden benoemd" en de daaropvolgende relatiefzin.

In fine van het derde lid van hetzelfde artikel schrijve men "... wordt benoemd, zet diens mandaat voort".

Artikel 4.

Men stelle dit artikel als volgt :

"Artikel 4.-

Alvorens in functie te treden leggen de leden van de commissie die geen ambtenaar zijn, mondeling of schriftelijk, in handen van de gouverneur van de provincie of van zijn gemachtigde de eed af die door het decreet van 20 juli 1831 is voorgeschreven".

Artikel 5.

In artikel 5, tweede lid, vervange men "gewone werkzaamheden" door "dagelijkse werkzaamheden" en schrijve men verder "Te dien einde vormen zij het bureau dat ...".

.../...

Artikel 6.

In artikel 6, § 1, vervange men het werkwoord "legt" door het werkwoord "stelt".

Paragrafen 2 en 3 stelle men als volgt :

"§ 2. Behoudens in spoedeisende gevallen worden de oproepingsbrieven ten minste acht dagen vóór de datum van de vergadering aan de leden van de commissie toegezonden.

§ 3. De geneeskundige commissies houden zitting met gesloten deuren".

Artikel 7.

De tweede volzin van artikel 7, § 1, a), ware beter gesteld als volgt :

"De beslissingen worden genomen bij meerderheid van stemmen van de aanwezige leden; bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter beslissend".

Voor b) van dezelfde paragraaf verdient volgende redactie aanbeveling :

"Wanneer de geneeskundige commissies van Brabant voor de uitvoering van de algemene taak bedoeld in artikel 2, § 4, van dit besluit samen zitting houden, kunnen zij alleen geldig beraadslagen en beslissen indien ten minste de helft van de leden van elke commissie aanwezig is.

.../...

De beslissingen worden genomen bij meerderheid van stemmen van de aanwezige leden. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter der vergadering beslissend".

Gelet op het bepaalde bij artikel 37, § 2, tweede lid van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967, dienen in de eerste volzin van § 2, a), van artikel 7, de woorden "naast de voorzitter en de secretaris" te worden vervangen door de woorden : "naast de voorzitter, de ondervoorzitter en de secretaris". Men vervange tevens "de betrokken persoon (personen)" door "de belanghebbenden".

Naar luid van de tweede zin van dezelfde bepaling kan, "als het quorum niet aanwezig is", de commissie na een tijdverloop van ten minste acht dagen geldig beraadslagen en beslissen over de punten die voor de tweede maal op de agenda zijn geplaatst, voor zover ten minste de helft van de leden aanwezig is.

Volgens de verklaring verstrekt door de gemachtigde ambtenaar moet door de ondergeschikte zin "als het quorum niet aanwezig is" worden verstaan dat de leden wier aanwezigheid krachtens de eerste zin van § 2, a), vereist is opdat de geneeskundige commissie voor de uitvoering van haar speciale taak geldig kan beraadslagen en beslissen, niet allen aanwezig zijn. Zulks zou duidelijker blijken uit de volgende tekst :

"Als een van deze leden niet aanwezig is, kan de commissie, na een termijn van ten minste acht dagen, ... (verder zoals in het ontwerp)".

.../...

In fine van artikel 7, § 2, a), gebruike men dezelfde formulering als deze voorgesteld voor de tweede volzin van § 1, a).

Het ontwerp voorziet geen procedure voor het geval waar de helft van de leden niet aanwezig mocht zijn. Het is wellicht aangewezen dat de Regering haar tekst in dit opzicht aanvult.

Voor § 2, b, gelden dezelfde opmerkingen als die welke hierboven met betrekking tot a) werden gemaakt. Men stelle deze bepaling als volgt :

"Wanneer de geneeskundige commissies van Brabant voor de uitvoering van de speciale taken bedoeld in artikel 2, § 4, van dit besluit samen zitting houden, kunnen zij alleen geldig beraadslagen en beslissen indien voor elke commissie, naast de voorzitter, de ondervoorzitter en de secretaris, een lid of de leden aanwezig zijn die het beroep waarop de zaak betrekking heeft, vertegenwoordigen. Als een van deze leden niet aanwezig is, kunnen de commissies na een termijn van ten minste acht dagen geldig beraadslagen en beslissen over de punten die voor de tweede maal op de agenda zijn geplaatst, voor zover ten minste de helft van de leden van elke commissie aanwezig is. De verenigde commissies beslissen bij meerderheid van stemmen. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter van de vergadering beslissend".

.../...

Artikel 7, § 3, stelle men als volgt :

"Wanneer de geneeskundige commissies samen zitting houden overeenkomstig het tweede lid van artikel 2, § 4, van dit besluit, dan wordt naargelang het onderwerp van de agenda tot de algemene dan wel tot de speciale taak van de geneeskundige commissies behoort, § 1, b), dan wel § 2, b), toegepast".

Artikel 8.

Conform de inhoud van het koninklijk besluit nr. 78 zou artikel 8 beter beperkt worden gehouden tot de hierna volgende tekst, terwijl de verplichtingen van informatie die op de burgemeester wegen, beter hun plaats zouden vinden in de desbetreffende reglementering, bijvoorbeeld in het koninklijk besluit van 20 september 1883.

"Wanneer een geneeskundige commissie kennis heeft van overdraagbare ziekten of van ziekten die epidemieën kunnen worden of van epizoötieën, die de sanitaire toestand van de bevolking in gevaar kunnen brengen, moet zij haar medewerking ter bestrijding van het epidemiegevaar verlenen overeenkomstig de voorschriften en richtlijnen van de Minister van Volksgezondheid".

Artikel 9.

In artikel 9, § 2, schrappe men de laatste zin van het eerste lid en de laatste zin van het tweede lid evenals het vierde lid.

.../...

Het derde lid stelle men als volgt :

"Elke geneeskundige commissie stelt binnen een maand na het verstrijken van voormelde periode van zes maanden de definitieve lijst van deze kennisgevingen op en deelt die mede aan de andere geneeskundige commissie van Brabant".

Artikelen 10 en 11.

Van artikel 10, eerste lid, en van artikel 11, eerste lid, vervange men het woord "farmacie" door "artsenijbereidkunde".

In fine van artikel 10, eerste lid, schrijve men : "... en van de leden van de paramedische beroepen, wier titels zij heeft geviseerd".

In artikel 11, eerste lid,vervange men de woorden "niet meer voldoet aan de fysische of psychische eisen om, zonder gevaar, zijn beroep uit te oefenen" door "niet meer voldoet aan de vereiste fysische of psychische geschiktheden om, zonder risico's, de uitoefening van zijn beroep voort te zetten".

Het tweede lid van hetzelfde artikel stelle men als volgt :

"Deze roept onmiddellijk de commissie bijeen die, na de haar medegedeelde gegevens te hebben onderzocht en de belanghebbende te hebben gehoord of behoorlijk opgeroepen, de Nationale Raad van de Orde der Geneesheren of van de Orde

.../...

waaronder de belanghebbende ressorteert verzoekt drie geneesheren-deskundigen en even zoveel plaatsvervangers aan te wijzen. De belanghebbende wordt onverwijld in kennis gesteld van de instelling van de procedure".

Artikel 12.

Artikel 12, eerste lid, ware beter geschreven als volgt : "Binnen een maand na de aanvraag brengt de Nationale Raad de namen van de door hem aangewezen deskundigen ter kennis van de geneeskundige commissie".

In het tweede lid van hetzelfde artikel schrappe men de komma na het woord "mededeling" en vervange men de woorden "de betrokken persoon" door "de belanghebbende", en de uitdrukking "is opgedragen" door "wordt opgedragen".

Artikelen 13 tot en met 17.

Artikel 13 dat aan de belanghebbende de mogelijkheid biedt de deskundigen te wraken, verwijst voor de redenen tot wraking naar het bepaalde in artikel 828 van het Gerechtelijk Wetboek.

Het is de zaak van de Regering te oordelen of het nodig is ook andere bepalingen mutatis mutandis aan het Gerechtelijk Wetboek te ontlenen of er naar te verwijzen.

.../...

Zo wordt in het ontwerp onder meer het geval niet geregeld waarin de deskundige weet dat er een reden van wraking tegen hem bestaat, dat in eerder vermeld wetboek bij artikel 967 is geregeld.

Voor de artikelen 13 tot en met 17 wordt volgende redactie voorgesteld :

"Artikel 13.-

Eerste lid zoals in het ontwerp, mits dat men de woorden "de betrokken persoon" door "de belanghebbende" vervangt.

Tweede lid : "Op straffe van verval moet de belanghebbende, binnen vijftien dagen na de kennisgeving, de voorzitter van de geneeskundige commissie bij een ter post aangetekende brief de naam van de door hem gewraakte deskundige alsook de wrakingsgronden mededelen".

Artikel 14.-

De voorzitter verwittigt onmiddellijk de gewraakte deskundige; deze kan, binnen acht dagen na de kennisgeving, zijn schriftelijk antwoord aan de commissie voorleggen.

Artikel 15.-

De commissie doet in laatste aanleg door een met redenen omklede beslissing uitspraak over de haar ter kennis gebrachte wrakingsgronden. Bij dezelfde beslissing wijst zij eventueel een nieuwe deskundige aan en verlengt zij de termijn voor het indienen van het rapport.

Artikel 16.-

Op het met redenen omklede verzoek van de deskundigen kan de commissie de termijn voor het indienen van het rapport verlengen.

.../...

Zij kan ook, op diens verzoek, een deskundige van zijn taak ontlasten en bij dezelfde beslissing een nieuwe deskundige aanwijzen. Een afschrift van die beslissing wordt aan de belanghebbende toegezonden.

Artikel 17.-

De belanghebbende wordt door de deskundigen opgeroepen en gehoord; in het kader van de taak die deze laatsten is opgedragen, moet hij zich onderwerpen aan het onderzoek dat zij menen te moeten verrichten".

Artikel 18.

Dit artikel dat de inhoud van het verslag van de deskundigen omschrijft, vermeldt onder meer ook de eed-formule welke aan de handtekening van de deskundigen moet voorafgaan. Deze formule, welke aan artikel 979, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek is ontleend, moet evenwel worden aangepast aan de wijziging welke aan deze bepaling door artikel 10 van de wet van 27 mei 1974 werd gebracht.

Met deze opmerking is er rekening gehouden bij volgende voorgestelde redactie :

"Het rapport bevat de beschrijving van het onderzoek en de conclusies van de deskundigen.

Het rapport wordt door de deskundigen ondertekend; hun handtekening wordt voorafgegaan door de als volgt gestelde eed :

"Ik zweer dat ik mijn opdracht in eer en geweten, nauwgezet en eerlijk vervuld heb".

.../...

Artikel 20.

In artikel 20, eerste lid, is er gebrek aan overeenstemming wat de termijn betreft binnen dewelke de voorzitter nadat hij het verslag heeft ontvangen, de leden van de commissie dient op te roepen. Blijkbaar geeft de Franse tekst de juiste bedoeling van de Regering weer. Met deze opmerking is rekening gehouden bij de volgende voorgestelde redactie :

"Artikel 20.-

De minuut en twee afschriften van het rapport worden aan de voorzitter van de commissie gestuurd. Zodra hij die stukken ontvangen heeft, deelt de voorzitter die mede aan de leden van de commissie en roept hij hen op. De oproepingstermijn mag niet minder dan acht dagen bedragen.

Terzelfder tijd stuurt de voorzitter bij een ter post aangetekende brief aan de belanghebbende en, in voorkomend geval, aan de geneesheer die hij heeft aangewezen een afschrift van het deskundigenrapport en deelt hij hen de datum mede waarop de commissie vergadert".

Artikel 21.

Dit artikel stelle men als volgt :

"De belanghebbende verschijnt in persoon of bij vertegenwoordiger. Hij kan zich laten bijstaan door een of meer personen van zijn keuze".

Dezelfde redactie geldt voor artikel 28.

.../...

Artikel 22.

In dit artikel vervange men de woorden "betrokken persoon" door het woord "belanghebbende".

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 23 en volgende waar dezelfde uitdrukking wordt gebezigd.

Er bestaat gebrek aan overeenstemming in artikel 22 wat betreft het verschijnen van deskundigen ter zitting van de geneeskundige commissie. Blijkbaar geeft de Franse tekst de juiste bedoeling van de Regering weer. Men schrijve dus in de Nederlandse tekst : "... die verschijnt met toelating of op bevel van de voorzitter".

Artikel 23.

Voor artikel 23, § 2, verdient volgende redactie aanbeveling :

"Wanneer de beslissing definitief is, wordt zij ter kennis gebracht van de Orde, waaronder de belanghebbende ressorteert".

Artikel 24.

Men stelle artikel 24 als volgt :

"Artikel 24.-

Binnen vijftien dagen na de kennisgeving waarvan sprake in artikel 23, § 1, kan de belanghebbende of zijn vertegenwoordiger tegen de beslissing hoger beroep instellen

.../...

bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van de geneeskundige commissie. Deze stuurt onmiddellijk het beroepschrift en het dossier aan de bevoegde kamer van de geneeskundige commissie van beroep".

Artikel 25.

In het eerste lid van dit artikel schrijve men : "De geneeskundige commissie van beroep heeft haar zetel te Brussel ...". In fine van hetzelfde lid schrijve men : "die door de Koning is benoemd uit de raadsheren, emeriti-raadsheren of de ere-raadsheren van een der hoven van beroep.

In het vierde lid van hetzelfde artikel schrijve men : "... van het Bestuur Geneeskundepraktijk, ...".

Artikel 26.

Artikel 26 stelle men als volgt :

"Artikel 26.-

Elke kamer van de geneeskundige commissie ..., vier door hem aangewezen leden aanwezig zijn. Kunnen in de zaak niet zetelen, zij die in eerste aanleg zitting hebben gehad. De beslissingen ... is de stem van de voorzitter beslissend.

.../...

Artikel 27.

Gezien het past dat in voorkomend geval ook aan de geneesheer welke door de belanghebbende is aangewezen een oproepingsbrief wordt toegezonden, schrijve men in fine van artikel 27 : "...; de oproepingsbrieven worden ten minste vijftien dagen vóór de datum van de vergadering aan de leden en de belanghebbende en in voorkomend geval aan de door hem aangewezen geneesheer toegezonden".

Artikelen 29, 30 en 31.

Voor deze artikelen wordt de volgende redactie voorgesteld :

"Artikel 29.-

Wanneer zij het nodig acht de belanghebbende opnieuw te doen onderzoeken, wijst de geneeskundige commissie van beroep deskundigen aan.

In dat geval zijn dezelfde regelen van toepassing als voor de aanwijzing en de wraking van de door de geneeskundige commissie aangewezen deskundigen alsook voor de uitvoering van de hun opgedragen taak.

Artikel 30.-

Binnen acht dagen na de uitspraak, wordt van de beslissing van de geneeskundige commissie van beroep kennis gegeven aan de belanghebbende en aan de bevoegde geneeskundige commissie, die de Orde waaronder belanghebbende ressorteert, ervan in kennis stelt.

.../...

Artikel 31.-

De uitgaven van de geneeskundige commissies komen ten laste van het Rijk.

Die uitgaven omvatten de reis- en verblijfkosten, de presentiegelden van de leden, de honoraria en kosten van de deskundigen en alle andere uitgaven die, op voorstel van de commissie, door de Minister van Volksgezondheid of van zijn gemachtigde zijn toegelaten".

Artikel 32.

Artikel 32 stelle men als volgt :

"Artikel 32.-

De voorzitters, de ondervoorzitters en de leden van de geneeskundige commissies alsook de personen op wiens medewerking een beroep wordt gedaan kunnen aanspraak maken op :

1) presentiegeld overeenkomstig de bepalingen van het besluit van de Regent van 15 juli 1946 tot vaststelling van de vergoedingen toegekend aan de leden van de permanente commissies die van het departement van Volksgezondheid en van het Gezin afhangen;

2) terugbetaling van reiskosten overeenkomstig het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten;

3) de terugbetaling van verblijfkosten overeenkomstig het koninklijk besluit van 24 december 1964 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfkosten toegekend aan de leden van het personeel der ministeries.

.../...

Voor de toepassing van dit artikel worden de leden van de geneeskundige commissies en de personen op wier medewerking een beroep wordt gedaan, gelijkgesteld met ambtenaren die een graad bekleden van een der rangen van 12 tot 14.

De leden ambtenaren hebben evenwel slechts recht op presentiegeld indien hun aanwezigheid op de vergaderingen prestaties vergt buiten hun gewone diensturen".

Artikel 34.

In artikel 34 schrijve men : "is opgeheven" in plaats van "wordt opgeheven".

L'arrêté en projet entend remplacer par une réglementation nouvelle l'actuel arrêté royal du 25 octobre 1971, qui porte le même intitulé.

L'avis n° L. 11. 387/1, émis à propos du projet d'où est issu cet arrêté royal relevait en substance :

- que le projet comportait une disposition en vertu de laquelle les présidents, vice-présidents et membres non fonctionnaires des commissions médicales ainsi que les personnes à la collaboration desquelles il est fait appel, ont droit à un jeton de présence et au remboursement des frais de parcours et de séjour;
- que la composition des commissions médicales telle que l'avait fixée l'article 2 de l'arrêté du Régent du 26 août 1949, était considérablement modifiée par l'article 36, § 2, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'art de guérir, à l'exercice des professions qui s'y rattachent et aux commissions médicales;
- qu'il en résultait que le projet était de nature à entraîner des dépenses nouvelles réquérant l'accord du Ministre du Budget;
- que cet accord n'ayant pas encore été donné, toutes les formalités préliminaires n'étaient pas remplies, le Conseil d'Etat étant, de ce fait, mis dans l'impossibilité d'émettre l'avis demandé d'urgence sur le texte en question.

Le Conseil d'Etat avait toutefois cru devoir signaler, à l'intention du Gouvernement, certaines lacunes nécessitant en tout état de cause une adaptation du projet.

.../...

L'observation principale portait sur les dispositions réglant l'organisation et le fonctionnement des deux commissions médicales du Brabant qu'il s'indiquait de mettre en concordance avec les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1966.

L'arrêté royal du 25 octobre 1971 ayant été pris sans qu'il avait été tenu compte de cette dernière observation, le présent projet a essentiellement pour objet de réaliser l'adaptation recommandée.

*

* *

INTITULE.

Dans l'intitulé néerlandais, il y a lieu de remplacer le substantif "werking" par "werkwijze".

PREAMBULE.

Contrairement à l'arrêté royal précité du 25 octobre 1971, le projet ne fait état ni de l'accord du Secrétaire d'Etat à la fonction publique ni de celui du Secrétaire d'Etat au Budget.

Selon le fonctionnaire délégué, de nouveaux accords n'ont pas été jugés indispensables parce que le projet n'entraînera pas de dépenses autres que celles qui découlent déjà des dispositions de l'arrêté royal du 25 octobre 1971, pour lequel les accords requis ont été obtenus après que le Conseil d'Etat eut émis son avis susvisé.

.../...

Etant donné toutefois que le projet prévoit l'abrogation de l'arrêté royal du 25 octobre 1971 et que les dépenses en question seront désormais liées à l'application de l'arrêté projeté, il est indiqué de faire mention au préambule des accords antérieurs et de la date à laquelle ils ont été donnés.

DISPOSITIF.

Article 1er.

A l'alinéa 2 de l'article 1er l'adverbe "toutefois" est superflu.

Article 2.

Par souci de concordance il convient de rédiger comme suit le début du texte néerlandais de l'article 2, § 1er :

"Van de twee geneeskundige commissies ...".

La deuxième phrase des §§ 2 et 3 devrait se lire ainsi :

"Sa compétence s'étend aussi à l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, pour les affaires qui...".

La rédaction suivante est suggérée pour les alinéas 1er et 2 de l'article 2, § 4 :

.../...

"Les commissions médicales du Brabant, siégeant ensemble, sont compétentes pour l'arrodissement administratif de Bruxelles-Capitale en ce qui concerne les problèmes qui ont trait à l'accomplissement de la mission générale prévue à l'article 37, § 1er, 1°, b), de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 ainsi que des missions spéciales prévues à l'article 37, § 1er, 2°, c), 1., et d), dudit arrêté.

A la demande de l'une des commissions ou du Ministre de la Santé publique, les commissions réunies peuvent délibérer et émettre un avis sur tous sujets et toutes questions de principe qui ont trait à la mission légale des commissions médicales de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. Les commissions réunies ne peuvent toutefois pas délibérer ni émettre un avis sur des cas individuels qui relèvent de la compétence exclusive de l'une des commissions unilingues".

La disposition de l'article 2, § 4, alinéa 3, selon laquelle la demande de l'une des commissions pour soumettre un projet ou une question de principe aux commissions réunies doit s'appuyer sur un vote exprimé dans cette commission à la majorité des membres présents, va tellement de soi qu'il vaut mieux la supprimer comme superflue.

Il convient de rédiger la phrase liminaire de l'article 2, § 5, comme suit : "La tâche départie aux commissions réunies en vertu du § 4, est exécutée de la manière ci-après:

.../...

Au 1° de ce même paragraphe, on écrira : "... sauf si aucune affaire n'a été soumise pour ...".

Au 2° de ce même paragraphe, il convient dans l'expression néerlandaise "naar de vergaderingen" de remplacer la préposition "naar" par "voor".

Les alinéas 1 et 2 du 3° de ce même paragraphe seraient avantageusement fusionnés en un alinéa ainsi conçu :

"Les réunions sont présidées alternativement, pour une période de trois ans, par l'un des présidents en commençant par le plus âgé".

L'alinéa 3 de ce même 3° serait mieux rédigé comme suit :

"Toutefois la durée du mandat des présidents est, pour la première fois, de la moitié de celle du mandat restant, à accomplir par les membres des commissions existantes lors de l'entrée en vigueur du présent arrêté".

Article 3.

Il est recommandé de rédiger l'alinéa 1er de l'article 3 comme suit :

"Le mandat ... est de six ans; il est renouvelable".

.../...

Dans la version néerlandaise de l'alinéa 2 de ce même article, on écrira : "In geval van overlijden of ontslag van ..." et on supprimera la virgule entre l'expression verbale "worden benoemd" et la subordonnée qui suit :

A la fin de l'alinéa 3 du même article, il convient d'écrire "achève le mandat de ce dernier".

Article 4.

Il y a lieu de rédiger comme suit le texte néerlandais de cet article :

"Article 4.-

Alvorens in functie te treden leggen de leden van de commissie die geen ambtenaar zijn, mondeling of schriftelijk, in handen van de gouverneur van de provincie of van zijn gemachtigde, de eed af die door het decreet van 20 juli 1831 is voorgeschreven".

Article 5.

A l'article 5, du texte néerlandais, il convient de remplacer "gewone werkzaamheden" par "dagelijkse werkzaamheden" et d'écrire ensuite "Te dien einde vormen zij het bureau dat ...".

.../...

Article 6.

Dans le texte néerlandais de l'article 6, § 1, il y a lieu de remplacer le verbe "legt" par "stelt".

Les §§ 2 et 3 pourraient se lire comme suit :

"§ 2. Sauf le cas d'urgence, les lettres de convocation sont adressées aux membres de la commission au moins huit jours avant la date de la séance.

§ 3. Les commissions médicales siègent à huis-clos".

Article 7.

La deuxième phrase de l'article 7., § 1er, a) serait mieux rédigée comme suit :

"Les décisions sont prises à la majorité des voix des membres présents, en cas de parité de voix, la voix du président est prépondérante".

La rédaction suivante est recommandée pour le b) néerlandais de ce même paragraphe :

"Wanneer de geneeskundige commissies van Brabant voor de uitvoering van de algemene taak bedoeld in artikel 2, § 4, van dit besluit samen zitting houden, kunnen zij alleen geldig beraadslagen en beslissen indien ten minste de helft van de leden van elke commissie aanwezig is.

.../...

De beslissingen worden genomen bij meerderheid van stemmen van de aanwezige leden. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter van de vergadering beslissend".

Eu égard aux dispositions de l'article 37, § 2, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 il y a lieu de remplacer, dans la première phrase de l'article 7, les mots "outre le président et le secrétaire" par les mots "outre le président, le vice-président et le secrétaire". Il convient de remplacer également les mots "de la ou des personnes intéressées" par les mots "du ou des intéressés".

La seconde phrase de cette même disposition, dispose que "si ces membres ne sont pas en nombre" la commission peut, dans un délai qui n'est pas inférieur à huit jours, délibérer valablement sur les objets inscrits pour la seconde fois à l'ordre du jour, si la moitié au moins de ses membres sont présents.

Selon les explications fournies par le fonctionnaire délégué, il faut entendre par "si ces membres ne sont pas en nombre", que les membres dont la présence est requise en vertu de la première phrase du § 2, a), pour que la commission médicale puisse valablement délibérer pour l'accomplissement de sa mission spéciale, ne sont pas tous présents. Le texte suivant le fera apparaître plus clairement :

"Si l'un de ces membres n'est pas présent, la commission peut, dans un délai ... (la suite comme au projet)".

.../...

La phrase finale de l'article 7, § 2, a), devrait être rédigée à l'instar de celle du § 1, a), pour laquelle un texte est proposé ci-dessous.

Le projet ne prévoit pas de procédure pour le cas où la moitié des membres ne seraient pas présents. Sans doute s'indique-t-il que le Gouvernement complète son texte sur ce point.

Le § 2, b), appelle les mêmes observations que le a). Il y a lieu de rédiger cette disposition comme ci-après :

"Lorsque les commissions médicales du Brabant siègent ensemble, dans le cadre de l'accomplissement de la mission spéciale prévue à l'article 2, § 4, du présent arrêté, elles ne peuvent délibérer valablement que si, pour chaque commission, outre le président, le vice-président et le secrétaire, sont présents le ou les membres représentant la profession intéressée. Si l'un de ces membres n'est pas présent, les commissions peuvent, dans un délai qui n'est pas inférieur à huit jours, délibérer valablement sur les objets inscrits pour la seconde fois à l'ordre du jour, si la moitié au moins des membres de chaque commission sont présents. Les commissions réunies décident à la majorité des voix. En cas de parité de voix, la voix du président de l'assemblée est prépondérante".

.../...

Il convient de rédiger comme suit le texte néerlandais de l'article 7, § 3 :

"Wanneer de geneeskundige commissies samen zitting houden overeenkomstig het tweede lid van artikel 2, § 4, van dit besluit, dan wordt naargelang het onderwerp van de agenda tot de algemene dan wel tot de speciale taak van de geneeskundige commissies behoort, § 1, b), dan wel § 2, b), toegepast".

Article 8.

Conformément à la teneur de l'arrêté royal n° 78, il est suggéré de limiter l'article 8 au texte ci-après. D'autre part, les obligations d'information incombant au bourgmestre seraient mieux à leur place dans la réglementation relative à cet arrêt, par exemple dans l'arrêté royal du 20 septembre 1883.

"Lorsqu'une commission médicale a connaissance de maladies transmissibles, de maladies pouvant devenir épidémiques ou d'épizooties de nature à compromettre l'état sanitaire de la population, elle est tenue de collaborer à l'action menée pour conjurer le danger d'épidémie en se conformant aux instructions et directives du Ministre de la Santé publique".

Article 9.

A l'article 9, § 2, il y a lieu de supprimer la dernière phrase de l'alinéa 1er et de l'alinéa 2, ainsi que l'alinéa 4.

.../...

L'alinéa 3 sera rédigé comme suit :

"Chaque commission médicale dresse dans le mois qui suit l'expiration du susdit délai de six mois, la liste définitive des notifications reçues et porte celle-ci à la connaissance de l'autre commission médicale du Brabant".

Articles 10 et 11.

Dans la version néerlandaise de l'article 10, alinéa 1er, et de l'article 11, alinéa 1er, il y a lieu de remplacer le mot "farmacie" par "artsenijbereidkunde".

A la fin de l'article 10, alinéa 1er, il convient d'écrire en néerlandais : "... en van de leden van de paramedische beroepen, wier titels zij heeft geviseerd".

A l'article 11, alinéa 1er, il convient de remplacer dans le texte néerlandais les mots "niet meer voldoet aan de fysische of psychische eisen om, zonder gevaar, zijn beroep uit te oefenen" par les mots "niet meer voldoet aan de fysische of psychische geschiktheden om, zonder risico's, de uitoefening van zijn beroep voort te zetten".

.../...

L'alinéa 2 de ce même article sera rédigé comme suit :

"Celui-ci convoque immédiatement la commission qui, après avoir vérifié les informations reçues et avoir entendu ou dûment convoqué l'intéressé, demande au Conseil national de l'Ordre des médecins ou de l'Ordre dont relève l'intéressé, de désigner trois médecins experts et autant de suppléants. Notification de l'ouverture de cette procédure est donnée sans délai à l'intéressé".

Article 12.

Il vaudrait mieux rédiger l'article 12, alinéa 1er, comme suit : "Dans le mois de la demande, le Conseil national communique à la commission médicale les noms des experts qu'il a désignés".

A l'alinéa 2 de l'article , il y a lieu de remplacer les mots "la personne intéressée" par "l'intéressé", et dans le texte néerlandais, 1) de supprimer la virgule après le mot "mededeling",2) de remplacer l'expression "is opgedragen" par "wordt opgedragen".

Articles 13 à 17.

L'article 13, qui ouvre la faculté pour l'intéressé de récuser les experts, se réfère à propos des causes de récusation à l'article 828 du Code judiciaire.

.../...

Il appartient au Gouvernement d'apprécier s'il est nécessaire de reprendre, mutatis mutandis, d'autres dispositions encore du Code judiciaire ou d'y faire référence.

Ainsi le projet ne règle-t-il pas le cas de l'expert qui sait cause de récusation en sa personne et que règle l'article 967 du Code précité.

La rédaction suivante est suggérée pour les articles 13 à 17 :

"Article 13.-

Alinéa 1er comme au projet, sauf à remplacer les mots "la personne intéressée" par "l'intéressé".

Alinéa 2 : "Dans les quinze jours de la notification qui lui est faite, l'intéressé doit, à peine de déchéance, faire connaître au président de la commission médicale, par lettre recommandée à la poste, le nom de l'expert qu'il récuse ainsi que les causes de cette récusation".

"Article 14.-

Le président informe immédiatement l'expert récusé; celui-ci peut, dans les huit jours de la notification, soumettre par écrit sa réponse à la commission".

"Article 15.-

La commission, par décision motivée, statue en dernier ressort sur les causes de récusation dont elle est saisie. Par la même décision, elle désigne éventuellement un nouvel expert et proroge le délai pour le dépôt du rapport".

.../...

"Article 16.-

A la demande motivée des experts, la commission peut proroger le délai pour le dépôt du rapport.

De même, elle peut, à la demande d'un expert, le décharger de sa mission et par la même décision, désigner un nouvel expert. Copie de cette décision est notifiée à l'intéressé".

"Article 17.-

Les experts convoquent et entendent l'intéressé; celui-ci est tenu de se soumettre aux examens auxquels les experts estimeraient devoir procéder dans le cadre de la mission qui leur est dévolue".

"Article 18.-

Cet article, qui indique ce que le rapport des experts doit contenir, mentionne notamment la formule du serment qui précédera la signature des experts. Cette formule, empruntée à l'article 979, alinéa 3, du Code judiciaire, doit toutefois être adaptée au texte modifié par l'article 10 de la loi du 27 mai 1974.

La rédaction suivante tient compte de cette observation :

"Le rapport relate l'examen et les conclusions des experts.

.../...

Il est signé par les experts; la signature de ceux-ci est précédée du serment ainsi conçu :

"Je jure avoir rempli ma mission en honneur et conscience, avec exactitude et probité".

Article 20.

A l'article 20, alinéa 1er, il y a discordance entre les deux textes quant au délai dans lequel, après avoir reçu le rapport, le président doit convoquer les membres de la commission. Manifestement c'est le texte français qui reflète les intentions exactes du Gouvernement. Il est suggéré de rédiger cette disposition comme suit :

"Article 20.-

La minute et deux copies du rapport sont adressées au président de la commission. Dès réception de ces documents, le président en avise les membres qu'il convoque. Le délai de convocation ne peut être inférieur à huit jours.

En même temps, le président adresse, par pli recommandé à la poste, à l'intéressé et, le cas échéant, au médecin désigné par celui-ci, une copie du rapport des experts et leur notifie la date à laquelle la commission se réunira".

Article 21.

Il convient de rédiger cet article comme suit :

"L'intéressé comparaît en personne ou se fait représenter. Il peut se faire assister par une ou plusieurs personnes de son choix".

.../...

Cette même rédaction est aussi recommandée pour l'article 28.

Article 22.

Dans cet article, il y a lieu de remplacer les mots "la personne intéressée" par "l'intéressé".

Cette observation vaut également pour l'article 23 et pour les articles suivants où la même expression revient.

Il y a discordance entre les deux textes de l'article à propos de la comparution des experts à la séance de la commission médicale. Le texte français reflétant manifestement les intentions exactes du Gouvernement, il convient d'écrire dans le texte néerlandais : "... die verschijnt met toelating of op bevel van de voorzitter".

Article 23.

Il est recommandé de rédiger l'article 23, § 2 comme ci-dessous :

"Lorsqu'elle est devenue définitive, la décision est portée à la connaissance de l'Ordre dont relève l'intéressé".

.../...

Article 24.

L'article 24 pourrait être libellé comme suit :

"Article 24.-

Dans les quinze jours de la notification prévue à l'article 23, § 1er, l'intéressé ou son représentant peut interjeter appel de la décision par lettre recommandée à la poste adressée au président de la commission médicale. Celui-ci transmet immédiatement l'acte d'appel, accompagné du dossier, à la chambre compétente de la commission médicale de recours".

Article 25.

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 1er de cet article, il convient d'écrire : "De geneeskundige commissie van beroep heeft haar zetel te Brussel ...". A la fin de ce même alinéa, on écrira : "nommé par le Roi parmi les conseillers effectifs, émérites ou honoraires de l'une des cours d'appel".

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 4 de ce même article il convient d'écrire : "... van het Bestuur Geneeskundepraktijk, ...".

Article 26.

L'article 26 gagnerait à être rédigé comme suit :

.../...

"Article 26.-

Chaque chambre de la commission médicale ... quatre membres désignés par lui sont présents. Ne sont pas admis à siéger dans l'affaire ceux, qui ont siégé en première instance. Les décisions .... En cas de parité de voix, la voix du président est prépondérante.

Article 27.

Etant donné qu'il s'indique qu'une convocation soit envisagée, le cas échéant, au médecin désigné par l'intéressé, il convient d'écrire à la fin de l'article 27 : "...; les convocations sont adressées aux membres, à l'intéressé et, le cas échéant, au médecin désigné par lui, quinze jours au moins avant la date de la séance".

Articles 29, 30 et 31.

La rédaction suivante est suggérée pour ces articles :

"Article 29.-

Lorsqu'elle estime devoir soumettre l'intéressé à un nouvel examen, la commission médicale de recours désigne des experts.

Dans ce cas s'appliquent les mêmes règles que celles qui régissent la désignation, la récusation ainsi que l'exercice de la mission des experts désignés par la commmission médicales.

.../...

"Article 30.-

Dans les huit jours de son prononcé, la décision de la commission médicale de recours est notifiée à l'intéressé et à la commission médicale compétente qui en avise l'Ordre dont relève l'intéressé.

"Article 31.-

Les dépenses des commissions médicales sont à la charge de l'Etat.

Ces dépenses comprennent les frais de parcours et de séjour, les jetons de présence alloués aux membres, les honoraires et frais dus aux experts ainsi que toutes autres dépenses autorisées par le Ministre de la Santé publique ou son délégué, sur proposition de la commission".

Article 32.

Il y a lieu de rédiger l'article 32 comme suit :

"Article 32.-

Les présidents, vice-présidents et membres des commissions médicales ainsi que les personnes à la collaboration desquelles il est fait appel, peuvent prétendre :

1) à un jeton de présence conformément aux dispositions de l'arrêté du Régent du 15 juillet 1946 fixant le montant des indemnités allouées aux membres des commissions permanentes ressortissant au département de la Santé publique et de la Famille;

.../...

2) au remboursement des frais de parcours conformément à l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours;

3) au remboursement des frais de séjour conformément à l'arrêté royal du 24 décembre 1964 fixant les indemnités pour frais de séjour des membres du personnel des ministères.

Pour l'application du présent article, les membres des comissions médicales et les personnes à la collaboration desquelles il est fait appel, sont assimilées au agents titulaires d'un grade classé dans un des rangs 12 à 14.

Les membres fonctionnaires n'ont toutefois droit à un jeton de présence que si leur présence aux séances entraîne des prestations en dehors de leurs heures normales de service".

Article 34.

Dans le texte néerlanadais de cet article, il convient d'écrire "is opgeheven" au lieu de "wordt opgeheven".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, eerste voorzitter,

Ch. SMOLDERS, staatsraden,
H. COREMANS,

G. VAN HECKE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F. DE KEMPENEER, assessoren de la section de législation,

R. VAN HAECKE, hoofdgriffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. GROMMEN, eerste auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

R. VAN HAECKE.

La chambre était composée de

Messieurs : premier président,

conseillers d'Etat,

greffier en chef.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par M. M. GROMMEN, premier auditeur.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LEPAGE.